

ADR Centrum voor geschillenbeslechting eu-domeinen bij het Arbitragehof van de Kamer van Koophandel van de Tsjechische Republiek en de Agrarische Kamer van de Tsjechische Republiek (het Arbitragehof van de Tsjechische Republiek)

BESLISSING

§ A3 (b) (6) van de Voorschriften voor geschillenbeslechting eu-domeinen (ADR Voorschriften)

Zaaknummer: 08251

Administratief contact: Iveta Špiclová

Klager: PHTPartnerfürHygieneundTechnologieGmbH

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier: Förchenholzstr. 19, Bad Tölz, Germany, 83646

E-mail: info.des@pht.group

Telefon: +49.8041.79924-0

Fax: Niet bekend

Bevoegde vertegenwoordiger: BPMlegal,PeterMüller

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier: Steinsdorfstraße 13, München, Germany, 80538

E-mail: info@bpm-legal.de

Telefoon: +49.89.5505955-0

Fax: +49.89.5505955-25

Verweerder: ParknetBV

Correspondentieadres voor bezorging per post/koerier: Marshallstraat 19, OSS, 5346 TB, The Netherlands

E-mail: info@parknet.nl

Telefoon: +31.243605040

Fax: Niet bekend

Bevoegde vertegenwoordiger: Niet bekend

Betwiste Domeinnaam: pht.eu

Engelse samenvatting van beslissing: Samenvatting van beslissing in het Engels vormt Bijlage 1

Feitelijke situatie:

De domeinnaam <pht.eu> (hierna de "Domeinnaam") werd geregistreerd op 7 juni 2006.

Op 18 november 2021 heeft Klager een Verzoekschrift in het Engels ingediend waarin Klager verzocht de taal van de ADR Procedure betreffende de Domeinnaam te wijzigen van het Nederlands naar het Engels (hierna het "Verzoek").

Verweerder werd van het Verzoek in kennis gesteld, maar heeft geen antwoord ingediend.

Beweringen van Partijen:

A. Klager:

Volgens Klager is Verweerder in staat is om in het Engels te communiceren omdat (i) de website van Verweerder opgesteld is in het Engels en (ii) Verweerder eigenaar is van talrijke geregistreerde domeinnamen die zijn opgebouwd uit gewone Engelse woorden (zoals <imagebrokers.com>, <planet4all.com>, <planet4all.net>, <planetforall.com> en <postpaid.com>).

Daarnaast stelt Klager dat Klager niet in staat is om in het Nederlands te communiceren, waardoor, wanneer Klager documenten in het Nederlands zou moeten indienen, de ADR Procedure onnodig zou worden vertraagd en Klager aanzienlijke kosten voor vertaling zou moeten maken en dus onredelijk zou worden benadeeld (Klager verwijst hiervoor naar de ADR-zaak nr. 08029 aangaande de domeinnaam <senmotic.eu>).

Verweerder:

Verweerder heeft op het Verzoek niet geantwoord.

Behandeling en bevindingen:

§ A3 (a) van de ADR Voorschriften bepaalt "[d]e taal van de ADR-procedure dient een van de officiële talen te zijn van de EU. Als de Partijen niet anders besluiten of als in de Registratieovereenkomst niet anders is bepaald, is de taal van de ADRprocedure de taal van de Registratieovereenkomst voor de betwiste domeinnaam. Als de Partijen niet anders overeenkomen kan het Panel naar eigen oordeel en met inachtneming van de omstandigheden van de ADR-procedure op grond van een schriftelijk verzoek van de Klager dat ingediend is voor het indienen van de Klacht besluiten dat de taal van de ADR-procedure een andere taal zal zijn dan de taal van de Registratieovereenkomst voor de betwiste domeinnaam."

De taal van de Registratieovereenkomst voor de Domeinnaam is het Nederlands. De taal van de ADR Procedure in deze zaak is bijgevolg ook het Nederlands.

Het Panel heeft geen weet van een andersluidende overeenkomst tussen partijen inzake de taal van de ADR Procedure.

Het Panel is van oordeel dat Klager in deze zaak niet aantoont dat er voldoende redenen zijn om met een verzoek tot taalwijziging in te stemmen.

(i) *De bewering van Klager dat de website van Verweerder in het Engels is opgesteld*

Het Panel stelt vast dat het in feite gaat om een doorlinking naar de website onder de domeinnaam <domeinenbank.nl>, waarop de Domeinnaam te koop wordt aangeboden. De contactgegevens die daarop vermeld staan, zijn niet deze van Verweerder. Daarmee is dus niet aangetoond dat Verweerder zelf voldoende in staat is om in het Engels te communiceren.

- (ii) *De bewering van Klager dat Verweerder eigenaar is van talrijke geregistreerde domeinnamen die zijn opgebouwd uit gewone Engelse woorden (zoals <imagebrokers.com>, <planet4all.com>, <planet4all.net>, <planetforall.com> en <postpaid.com>)*

Het Panel is van oordeel dat de loutere omstandigheid dat Verweerder eigenaar is van talrijke geregistreerde domeinnamen die zijn opgebouwd uit gewone Engelse woorden (zoals <imagebrokers.com>, <planet4all.com>, <planet4all.net>, <planetforall.com> en <postpaid.com>), niet volstaat om te besluiten dat Verweerder de Engelse taal voldoende machtig is om deze ADR Procedure in het Engels te voeren.

- (iii) *De bewering van Klager dat Klager niet in staat is om in het Nederlands te communiceren, waardoor, wanneer Klager documenten in het Nederlands zou moeten indienen, de ADR Procedure onnodig zou worden vertraagd en Klager aanzienlijke kosten voor vertaling zou moeten maken en dus onredelijk zou worden benadeeld*

Het ADR Panel stelt vast dat dit alleen geen voldoende reden is om de taal te wijzigen naar het Engels. Aangezien Klager niet aantoont dat Verweerder het Engels voldoende machtig is om de ADR Procedure in het Engels te voeren, zou, bij een wijziging van taal naar het Engels, het argument van een mogelijke vertraging van de ADR Procedure, het maken van aanzienlijke kosten en de mogelijke onredelijke benadeling ook voor Verweerder kunnen gelden. De verwijzing naar de eerder ADR-zaak nr. 08029 aangaande de domeinnaam <senmotic.eu> is hier bijgevolg niet pertinent aangezien daarin wel degelijk werd vastgesteld dat Verweerder de Engelse taal voldoende machtig was en dat de wijziging naar het Engels beide partijen tot een gelijke behandeling zou leiden.

Beslissing:

Om bovengenoemde redenen heeft het Panel in overeenstemming met de § A3 (b) (6) van de Voorschriften besloten over de afwijzing van het Verzoek, wanneer de Klacht met betrekking tot de Domeinnaam ingediend zal worden binnen dertig (30) dagen vanaf ontvangst van deze beslissing.

Gunther Meyer

Datum: 14 januari 2022

Bijlage 1: English summary of the Panel Decision

Complainant submitted a request for a change of the language of the ADR Proceeding from Dutch to English.

Complainant contends that Respondent understands English given (i) its website is written in English language and (ii) Respondent registered several domain names containing English words.

Complainant further contends that Complainant is unable to communicate in Dutch, which, if Complainant had to submit documents in Dutch, would unnecessarily delay the ADR Proceedings and cause the Complainant to incur substantial costs for translation and would therefore be unreasonably disadvantaged.

The Panel finds that Complainant does not show that there are sufficient grounds to accept Complainant's request for a change of language for the following reasons:

- (i) Concerning Complainant's allegation that the Respondent's website is in English, the website links to the website of <domainenbank.nl>, where the Domain Name is offered for sale. The contact details listed on this website are not those of the Respondent. It has therefore not been demonstrated that the Respondent itself is sufficiently able to communicate in English;
- (ii) Concerning Complainant's allegation that the Respondent owns numerous registered domain names comprised of ordinary English words is not sufficient to conclude that the Respondent has sufficient understanding of the English language to conduct these ADR Proceedings in English; and
- (iii) Concerning Complainant's allegation that Complainant is unable to communicate in Dutch, as a result of which, if Complainant were to submit documents in Dutch, the ADR Procedure would be unduly delayed and the Complainant would incur substantial costs for translation and would thus be unreasonably disadvantaged, such allegation is not a sufficient reason to change the language to English. Given Complainant does not demonstrate that Respondent has sufficient understanding of the English language to conduct the ADR Proceedings in English, the argument of a possible delay of the ADR Proceedings, the incurrence of substantial costs and the possible unreasonable prejudice might also apply to Respondent in case of change of language to English.